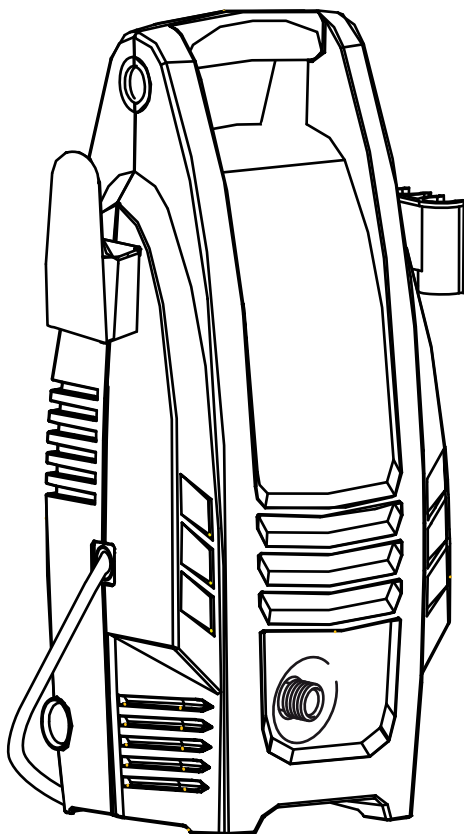


**Makita**<sup>®</sup>

**HW 101**



**CE**

**PGT**  
ME 77

cod. 90943 - KY

FR

EN

DE

IT

ES

PT

EL

NL

DA

NO

FI

SV

CS

PL

SL

SK

LT

BG

RU

HU

RO

TR

HR

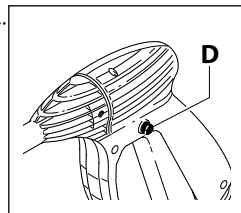
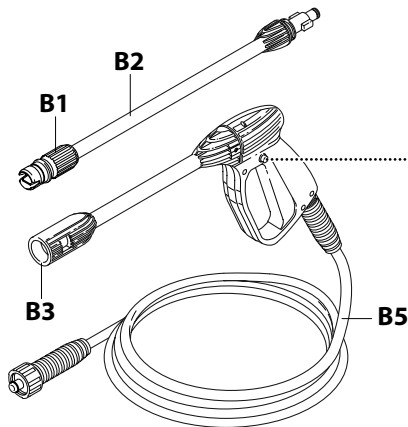
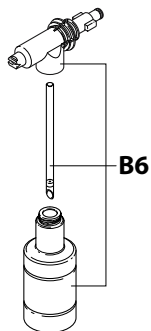
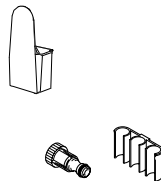
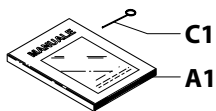
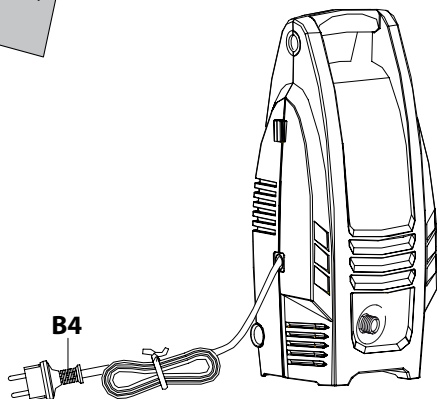
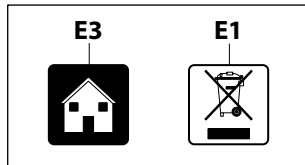
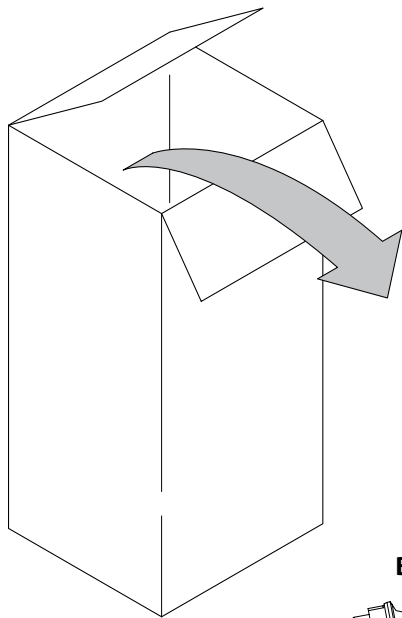
LV

ET

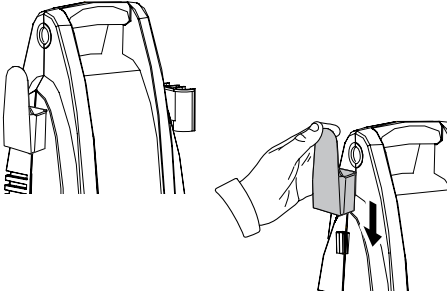
UK

<b>FR</b>	<i>Lire ce manuel avant l'installation/utilisation du nettoyeur en faisant très attention aux INSTRUCTIONS POUR LA SÉCURITÉ</i>
<b>EN</b>	<i>Read this manual through carefully before installing/using the cleaner, paying special attention to the SAFETY INSTRUCTIONS</i>
<b>DE</b>	<i>Lesen Sie dieses Handbuch vor der Installation und dem Gebrauch des Hochdruckreinigers aufmerksam durch und achten Sie besonders auf die SICHERHEITSAUWEISUNGEN</i>
<b>IT</b>	<i>Leggere questo manuale prima dell'installazione/uso dell'idropulitrice, prestando particolare attenzione alle ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA</i>
<b>ES</b>	<i>Leer este manual antes de la instalación/uso de la hidrolimpiadora, prestando particular atención a las INSTRUCCIONES SOBRE SEGURIDAD</i>
<b>PT</b>	<i>Leia este manual antes de instalar/usar a lavadora a alta pressão, prestando muita atenção nas INSTRUÇÕES PARA A SEGURANÇA</i>
<b>EL</b>	<i>Διαβάστε το παρόν εγχειρίδιο πριν από την εγκατάσταση/χρήση του μηχανήματος πλύσης, με ιδιαίτερη προσοχή στις ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ</i>
<b>NL</b>	<i>Lees vóór de installatie/het gebruik van de hogedrukreiniger deze handleiding goed door en in het bijzonder de VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN</i>
<b>DA</b>	<i>Læs denne vejledning inden installation og brug af højtryksrensere og vær særligt opmærksom på SIKKERHEDSREGLERNE</i>
<b>NO</b>	<i>Les denne håndboken før installasjon og bruk av høytrykksspyleren og vær spesielt oppmerksom på SIKKERHETSREGLENE</i>
<b>FI</b>	<i>Lue tämä käyttöopas ennen painepesurin asennusta/käyttöä. Kiinnitä erityistä huomiota TURVAOHJEISIIN</i>
<b>SV</b>	<i>Läs igenom bruksanvisningen före installation och användning av högtryckstvätten. Lägg speciellt märke till SÄKERHETSBESTÄMMELSERNA</i>
<b>CS</b>	<i>Před instalací nebo používáním tohoto čističe si pečlivě přečtěte tuto příručku. Zvýšenou pozornost věnujte části BEZPEČNOSTNÍ POKYNY</i>
<b>PL</b>	<i>Przed przystąpieniem do instalacji bądź użycia myjki należy dokładnie przeczytać niniejszy podręcznik, zwracając szczególną uwagę na treść części dotyczącej INSTRUKCJI BEZPIECZEŃSTWA</i>
<b>SL</b>	<i>Pozorno preberite ta navodila pred namestitvijo/uporabo čistilnika, pri čemer posebno pozornost namenite VARNOSTNIM NAVODILOM</i>
<b>SK</b>	<i>Pred inštaláciou/používaním čističa si pozorne prečítajte tento návod a buďte obzvlášť opatrní pri čítaní BEZPEČNOSTNÝCH POKYNOV</i>
<b>LT</b>	<i>Prieš sumontuodami ir naudodami įrenginį atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją, ypatingą dėmesį atkreipdami į SAUGOS INSTRUKCIJAS</i>
<b>BG</b>	<i>Прочетете това ръководство внимателно, преди да инсталирате/използвате машината за почистване, като обърнете особено внимание на ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ</i>
<b>RU</b>	<i>Прочитайте данное руководство перед установкой моечной машины, обращая особенное внимание на ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ</i>
<b>HU</b>	<i>A tisztítóberendezés üzembehelyezése/használatá előtt olvassa át gondosan ezt a leírást, különös figyelmet szentelve a BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK című résznek</i>
<b>RO</b>	<i>Citiți acest manual în întregime cu atenție înainte de a instala/utiliza aparatul de curățat, acordând o atenție mărită INSTRUCȚIUNILOR DE SIGURANȚĂ</i>
<b>TR</b>	<i>Hydro temizleyiciji kurmadan/kullanmadan önce, EMNİYET BİLGİLERİ'NE özellikle dikkat göstererek, işbu kılavuzu okuyunuz</i>
<b>HR</b>	<i>Prije montiranja/korištenja čistača pažljivo pročitajte ovaj priručnik i posebno pozornost posvetite SIGURNOSNIM MJERAMA</i>
<b>LV</b>	<i>Pirms tīrīšanas ierīces uzstādīšanas/izmantošanas izlasiet šo rokasgrāmatu, īpaši vērīgi lasiet DROŠĪBAS NOTEIKUMUS</i>
<b>ET</b>	<i>Lugege see kasutusjuhend enne survepesuri töökorra seadmist/kasutamist hoolega läbi, pöörates erilist tähelepanu OHUTUSNÕUETELE</i>
<b>UK</b>	<i>Перед тим, як встановлювати/використовувати пристрій для миття, уважно прочитайте цей посібник, звертаючи особливу увагу на ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ</i>

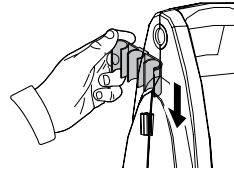




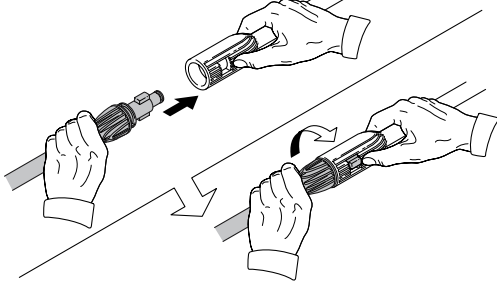
1



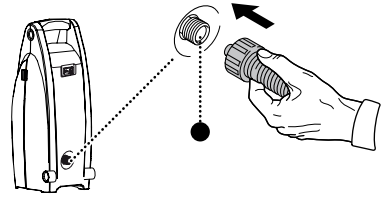
2



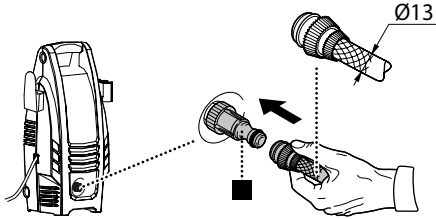
3



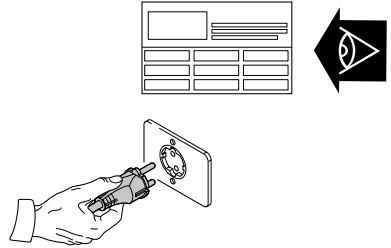
4

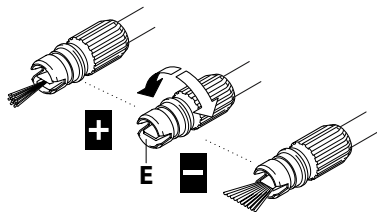


5

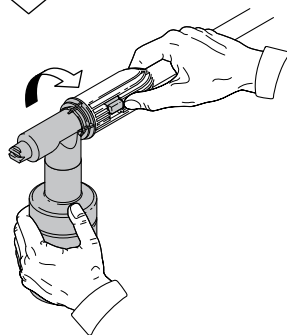
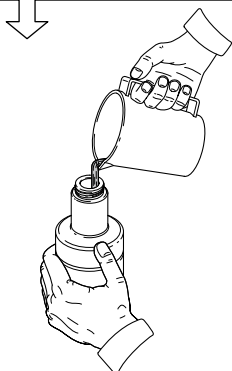
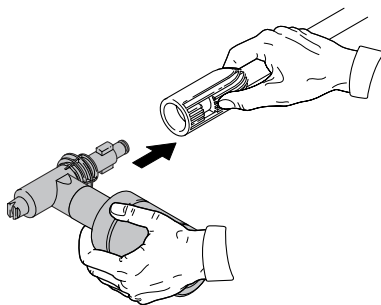
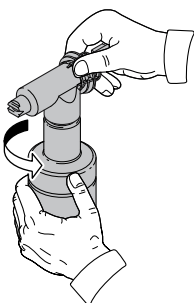
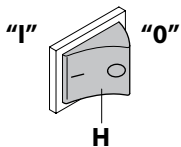
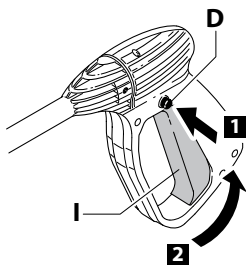


6

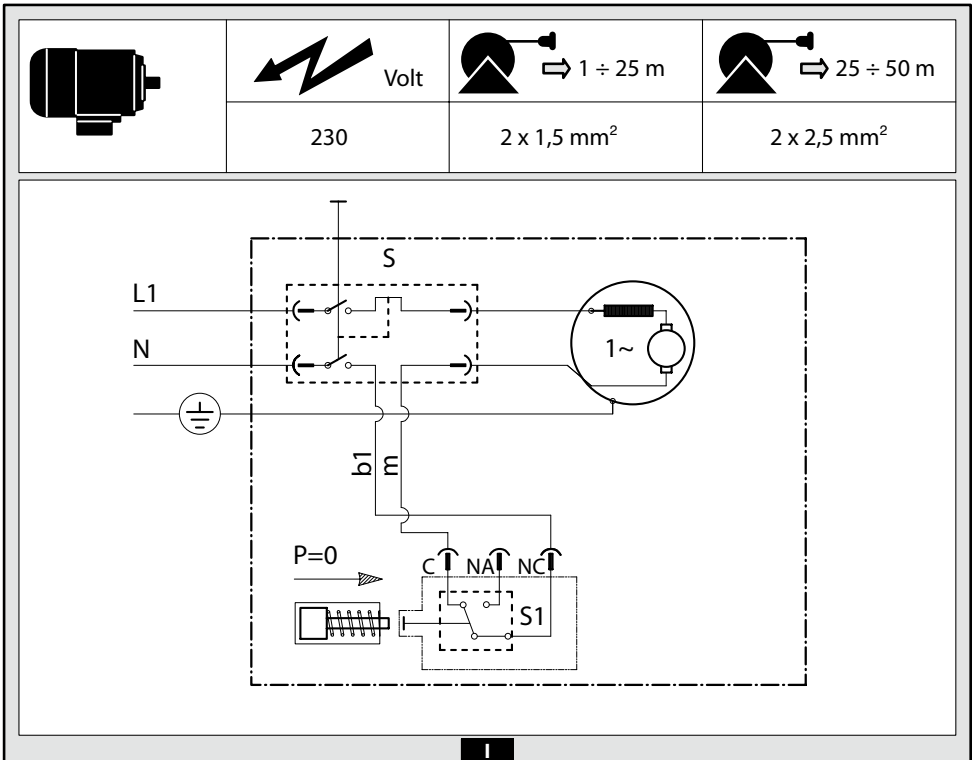
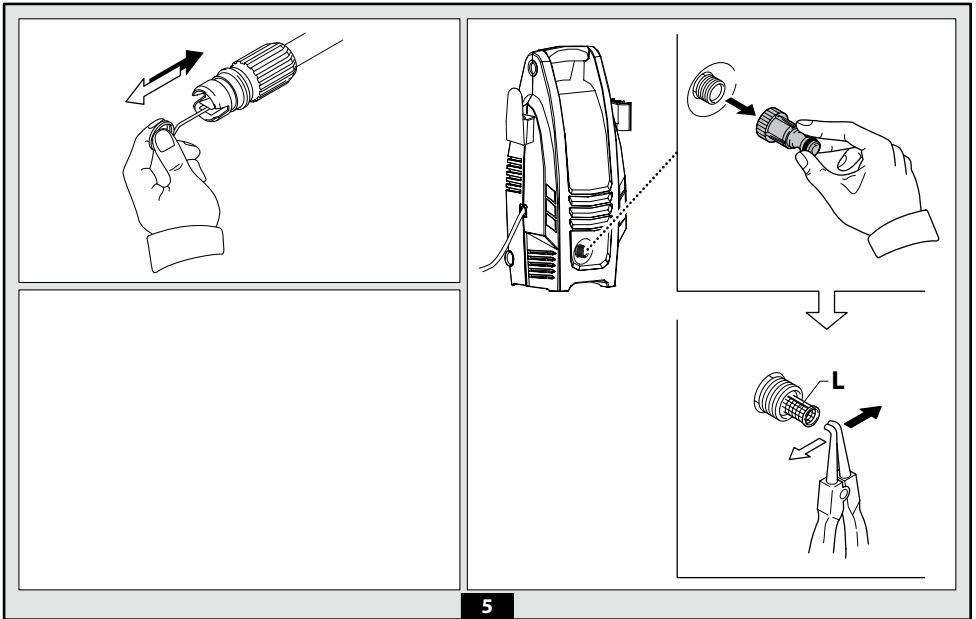




3



4



**3 ALLGEMEINE INFORMATIONEN (ABB. 1)****3.1 Gebrauch des Handbuchs**

Dieses Handbuch ist Bestandteil des Geräts. Es muss sorgfältig aufbewahrt werden, damit es auch künftig zu Rate gezogen werden kann. Das Handbuch vor Installation/Gebrauch aufmerksam lesen. Der Eigentümer ist verpflichtet, das Handbuch im Falle der Veräußerung des Geräts dem neuen Eigentümer zu übergeben.

**3.2 Lieferung**

Das Gerät wird teilweise zerlegt in einen Karton verpackt geliefert. Der Lieferumfang ist in Abb. 1 dargestellt.

**3.2.1 Mitgelieferte Dokumentation**

- A1** Gebrauchs- und Wartungsanleitung
- A2** Sicherheitsanweisungen
- A3** Konformitätserklärung

**3.3 Entsorgung der Verpackung**

Die Verpackungsmaterialien sind nicht umweltschädlich, müssen jedoch in jedem Fall in Einklang mit den im Bestimmungsland geltenden Bestimmungen entsorgt bzw. wiederverwertet werden.

**3.4 Informationszeichen**

Die Informationen beachten, die die am Gerät angebrachten Schilder enthalten.

Sollten sich die Schilder gelöst haben oder unleserlich geworden sein, sind sie durch neue Schilder zu ersetzen, die an den ursprünglichen Stellen angebracht werden müssen.

Schild E1 - Es **verbietet** die Entsorgung des Geräts als normaler Abfall. Er kann beim Kauf eines neuen Geräts dem Händler übergeben werden. Die elektrischen und elektronischen Komponenten des Geräts dürfen nicht zweckwidrig wiederverwendet werden, da sie gesundheitsschädliche Stoffe enthalten.

**3.4.1 Symbole**

Symbol E2 - Es weist darauf hin, dass das Gerät für den gewerblichen Gebrauch bestimmt ist, d.h. für den Gebrauch durch Personen, die über die hierzu erforderliche Erfahrung und die nötigen technischen Kenntnisse verfügen, die gesetzlichen Bestimmungen kennen und in der Lage sind, die zum Betrieb und zur Wartung des Geräts erforderlichen Tätigkeiten auszuführen.

Symbol E3 - Es weist darauf hin, dass das Gerät für den nichtgewerblichen (privaten) Gebrauch bestimmt ist.

**4 TECHNISCHE INFORMATIONEN (ABB. 1)****4.1 Vorgesehener Gebrauch**

Das Gerät ist zum individuellen Gebrauch zum Reinigen von Fahrzeugen, Maschinen, Booten, Mauerwerken usw. bestimmt, um hartnäckige Verschmutzungen mit sauberem Wasser und biologisch abbaubaren chemischen Reinigungsmitteln zu entfernen.

Das Waschen von Fahrzeugmotoren ist nur dann erlaubt, wenn das Abwasser vorschriftsmäßig entsorgt wird.

- Wasserzulauftemperatur: **Siehe Typenschild am Gerät.**

- Wasserzulaufdruck: **Unter 10 bar.**

- Betriebsumgebungstemperatur: **Über 0°C.**

Das Gerät entspricht der europäischen Norm EN 60335-2-79/A1.

**4.2 Bedienungsperson**

Das Symbol auf dem Deckblatt gibt an, von welchen Personen das Gerät bedient werden darf (gewerblicher oder privater Gebrauch).

**4.3 Unzulässiger Gebrauch**

Der Gebrauch durch unerfahrene Personen oder durch Personen, die die in der Gebrauchsanleitung enthaltenen Anweisungen nicht gelesen und vollständig verstanden haben, ist verboten.

Es ist verboten, das Gerät mit entzündlichen, explosiven oder giftigen Flüssigkeiten zu speisen.

Es ist verboten, das Gerät in entzündlicher oder explosiver Atmosphäre zu betreiben.

Es ist verboten, anderes als das für das jeweilige Modell bestimmte Originalzubehör zu verwenden.

Es ist verboten, am Gerät Änderungen vorzunehmen. Unbefugte Änderungen führen zum Erlöschen der Konformitätserklärung und befreien den Hersteller von jeder zivil- und strafrechtlichen Verantwortung.

**4.4 Wichtigste Teile**

- B1** Einstellbarer Düsenkopf
- B2** Lanze
- B3** Pistole mit Sicherung
- B4** Netzkabel mit Stecker
- B5** Hochdruckschlauch
- B6** Reinigungsmitteltank (wo vorgesehen)

**4.4.1 Zubehör (falls im Lieferumfang eingeschlossen - siehe Abb. 1).**

- C1** Reinigungswerkzeug für Düsenkopf
- C2** Satz Drehdüse
- C3** Griff
- C4** Bürste
- C5** Schlauchhaspel

**4.5 Sicherheitsvorrichtungen****⚠ Achtung - Gefahr!**

**Keine unbefugten Änderungen am Sicherheitsventil vornehmen und seine Einstellung nicht verändern.**

- Sicherheits- und Druckbegrenzungsventil.
- Das Sicherheitsventil übernimmt zugleich auch die Funktion der Druckbegrenzung. Beim Schließen der Pistole öffnet sich das Ventil und das Wasser läuft zurück zur Saugseite der Pumpe.
- Sicherung (D): Sie verhindert die ungewollte Betätigung des Abzugshebels.

**5 INSTALLATION (ABB. 2)****5.1 Montage****⚠ Achtung - Gefahr!**

**Das Gerät muss bei der Ausführung aller Installations- und Montagearbeiten vom Stromnetz getrennt sein.**

Für die Reihenfolge der Montagearbeiten siehe **Abb. 2**.

**5.2 Montage der Drehdüse**

(wo vorgesehen)

Der Drehdüsen-Satz erlaubt die Erhöhung der Arbeitsleistung.

**5.3 Elektrischer Anschluss****⚠ Achtung - Gefahr!**

**Sicherstellen, dass Netzspannung und -frequenz den Angaben auf dem Typenschild (V-Hz) entsprechen (Abb. 2). Das Gerät an ein Stromnetz mit wirksamer Erdung anschließen, das über einen Fehlerstromschutz (30 mA) verfügt, der die Stromversorgung im Falle eines Kurzschlusses unterbricht.**

**5.3.1 Gebrauch eines Verlängerungskabels**

Kabel mit Schutzart „IPX5“ verwenden.

Der Querschnitt des Verlängerungskabels muss proportional zu seiner Länge sein. Je länger es ist, um so größer muss der Querschnitt sein. Siehe Tabelle 1.

**5.4 Wasseranschluss****⚠ Achtung - Gefahr!**

**Nur gefiltertes oder sauberes Wasser ansaugen. Der Wasserhahn muss mindestens eine der Förderleistung der Pumpe entsprechende Wassermenge liefern.**

Das Gerät so nahe wie möglich am Wassernetzanschluss aufstellen.

**5.4.1 Anschlussstutzen**

- Wasserauslass (OUTLET)
- Wassereinflaß mit Filter (INLET)

**5.4.2 Anschluss an die Wasserleitung**

Der direkte Anschluss des Geräts an die Trinkwasserleitung ist nur dann zulässig, wenn in der Zuleitung eine vorschriftsmäßige Schutzvorrichtung gegen Rückfluss mit Ablauf installiert ist. Der Schlauchdurchmesser muss

mindestens 13 mm betragen; der Schlauch selbst muss verstärkt sein.

## 6 EINSTELLUNGEN (ABB. 3)

- 6.1 Einstellung des Düsenkopfs** (wo vorgesehen)  
Den Wasserstrahl am Düsenkopf (E) regulieren.
- 6.2 Einstellung der Reinigungsmittelmenge** (wo vorgesehen)  
Die abzugebende Reinigungsmittelmenge mit dem Regler (F) dosieren.
- 6.3 Einstellung der Reinigungsmittelabgabe**  
Den einstellbaren Düsenkopf in die Stellung „■“ bringen, damit das Reinigungsmittel mit dem richtigen Druck abgegeben wird (wo vorgesehen).
- 6.4 Einstellung des Drucks** (wo vorgesehen)  
Den Arbeitsdruck mit Regler (G) regulieren. Der Druck wird auf dem Manometer angezeigt (falls vorhanden).

## 7 INFORMATIONEN ZUM GEBRAUCH (ABB. 4)

### 7.1 Bedieneinrichtungen

- Einschalteneinrichtung (H).

Die Einschalteneinrichtung auf (ON/1) schalten, um:

- den Motor zu starten (bei den Modellen ohne TSS-Vorrichtung).
- den Motor für den Betrieb vorzubereiten (bei den Modellen mit TSS-Vorrichtung).

Wenn die Einschalteneinrichtung über eine Kontrolllampe verfügt, muss diese Kontrolllampe dann leuchten.

Die Schaltstellungen „low/high“, die ggf. vorgesehen sind, stehen für:

Low : Waschen mit Niederdruck.

High : Waschen mit Hochdruck.

Die Einschalteneinrichtung auf (OFF/0) schalten, um den Betrieb des Geräts zu beenden.

Wenn die Einschalteneinrichtung über eine Kontrolllampe verfügt, muss diese Kontrolllampe dann erlöschen.

- Abzugshebel Wasserstrahl (I).



#### **Achtung - Gefahr!**

**Das Gerät muss für den Betrieb wie in Abb. 4 angegeben auf einem sicheren und festen Untergrund aufgestellt werden.**

### 7.2 Inbetriebnahme



#### **Achtung - Gefahr!**

**Vor der Inbetriebnahme des Geräts sicherstellen, dass er richtig mit Wasser gespeist wird. Wenn er trocken läuft, kann er Schaden nehmen. Während des Betriebs darauf achten, dass die Lüftungsgitter nicht bedeckt sind.**

Die dreiphasigen Modelle für den gewerblichen Gebrauch muss man bei der ersten Inbetriebnahme kurz anlaufen lassen, um die Drehrichtung des Motors zu kontrollieren. Wenn sich der Lüfter des Motors entgegen dem Uhrzeigersinn dreht, muss man zwei der drei Phasen (L1, L2, L3) im Netzstecker vertauschen.

- Den Wasserhahn ganz öffnen.
- Die Sicherung (D) lösen.
- Die Pistole einige Sekunden geöffnet lassen und das Gerät mit der Einschalteneinrichtung einschalten (ON/1).

**TSS-Modelle** - Bei den TSS-Modellen mit automatischer Zulaufunterbrechung:

- **Beim Schließen** der Pistole schaltet der dynamische Druck automatisch den Elektromotor aus.
- **Beim Öffnen** der Pistole startet der Druckabfall automatisch den Motor. Der Druck wird mit einer minimalen Verzögerung wiederhergestellt.
- Für den korrekten Betrieb der TSS-Vorrichtung muss man zwischen dem **Schließen** und dem erneuten **Öffnen** der Pistole **mindestens 4 - 5 Sekunden** abwarten.

**Um Schäden am Gerät zu vermeiden, darf man den Wasserstrahl nicht länger als 10 Minuten unterbrechen, wenn das Gerät eingeschaltet ist.**

### 7.3 Ausschalten

- Die Einstalteneinrichtung auf (OFF/0) schalten.
- Die Pistole betätigen, um den Druck aus den Leitungen abzulassen.
- Die Sicherung (D) einklinken.

### 7.4 Erneuter Start

- Die Sicherung (D) lösen.
- Die Pistole betätigen, um den Druck aus den Leitungen abzulassen.
- Die Einstalteneinrichtung auf (ON/1) schalten.

### 7.5 Außerbetriebnahme

- Das Gerät ausschalten (OFF/0).
- Den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Den Wasserhahn schließen.
- Den Restdruck über die Pistole ablassen, bis das gesamte Wasser aus dem Düsenkopf ausgetreten ist.
- Den Reinigungsmitteltank entleeren.
- Die Sicherung (D) der Pistole wieder einklinken.

### 7.6 Einfüllen und Gebrauch des Reinigungsmittels

**IFür die Abgabe des Reinigungsmittels muss sich entweder der einstellbare Düsenkopf in der Stellung „■“ (wo vorgesehen).**

Den Tank mit einem hochgradig biologisch abbaubarem Reinigungsmittel füllen.

### 7.7 Ratschläge zum richtigen Gebrauch

Zum Lösen des Schmutzes das Reinigungsmittel zum Wasser gemischt auf die noch trockenen Oberflächen sprühen.

Senkrechte Flächen von unten nach oben bearbeiten. Das Reinigungsmittel 1 bis 2 Minuten einwirken, die Oberfläche jedoch nicht trocknen lassen. Dann die Oberflächen mit dem Hochdruckstrahl mit einem Abstand von mindestens 30 cm von unten nach oben waschen. Die ausgespülte Flüssigkeit darf nicht auf ungereinigten Flächen ablaufen.

## 8 WARTUNG (ABB. 5)

Alle nicht in diesem Kapitel genannten Wartungsarbeiten müssen von einem autorisierten Kundendienstzentrum ausgeführt werden.



#### **Achtung - Gefahr!**

**Vor der Ausführung von Eingriffen am Gerät unbedingt den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.**

### 8.1 Reinigung des Düsenkopfs

- Die Lanze von der Pistole lösen.
- Mit dem Werkzeug (C1) die Bohrung des Düsenkopfs säubern.

### 8.2 Reinigung des Filters

Alle 50 Betriebsstunden den Saugfilter (L) und den Reinigungsmittelfilter reinigen.

### 8.3 Aufheben einer Motorblockierung (wo vorgesehen)

Wenn das Gerät über lange Zeit nicht verwendet wird, können Kalkablagerungen dazu führen, dass der Motor blockiert. Zum Aufheben der Blockierung des Motors die Motorwelle mit dem Werkzeug (M) drehen.

### 8.4 Stilllegung und Lagerung

Vor Stilllegung und Lagerung über die kalte Jahreszeit das Gerät mit einem milden und ungiftigen Frostschutzmittel betreiben.



## 9 INFORMATIONEN ZU BETRIEBSSTÖRUNGEN

Fehlfunktionen	Wahrscheinliche Ursachen	Abhilfe
Pumpe erreicht vorgeschriebenen Druck nicht	Düse abgenutzt	Düse ersetzen
	Wasserfilter verschmutzt	Filter reinigen (Abb. 5)
	Wasserzulauf ungenügend	Wasserhahn ganz öffnen
	Es wird Luft angesaugt	Anschlüsse überprüfen
	Luft in der Pumpe	Gerät abschalten und Pistole betätigen, bis ein kontinuierlicher Wasserstrahl austritt. Wieder einschalten
Druckschwankungen der Pumpe	Düsenkopf nicht richtig eingestellt	Den Düsenkopf (E) drehen (+) (Abb. 3)
	Von externem Tank wird Wasser angesaugt	Gerät an Wasserleitung anschließen
	Zulaufwassertemperatur zu hoch	Temperatur senken
Der Motor „brummt“, läuft aber nicht an	Düse verstopft	Düse reinigen (Abb. 5)
	Netzspannung zu niedrig	Kontrollieren, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild angegebenen Bemessungsspannung entspricht (Abb. 2)
	Spannungsfall durch die Verlängerung	Eigenschaften der Verlängerung überprüfen
	Langzeitige Abschaltung des Geräts	Den Kundendienst kontaktieren
Der Elektromotor läuft nicht an	Probleme bei der TSS-Vorrichtung	Den Kundendienst kontaktieren
	Versorgungsspannung fehlt	Kontrollieren, ob die Netzspannung vorhanden und ob der Netzstecker richtig in die Steckdose eingesteckt ist (*)
	Probleme bei der TSS-Vorrichtung	Den Kundendienst kontaktieren
Wasserleck	Gerät steht seit langer Zeit still	Über die rückseitige Öffnung die Blockierung des Motors mit dem Werkzeug (L) aufheben (bei den Modellen, wo dies vorgesehen ist) (Abb. 5)
	Die Dichtungen sind abgenutzt	Die Dichtungen von einem autorisierten Kundendienstzentrum ersetzen lassen
Geräuschvoller Betrieb	Wassertemperatur zu hoch	Temperatur senken (siehe die Technischen Daten)
Ölleck	Die Dichtungen sind abgenutzt	Den Kundendienst kontaktieren
<i>Nur für TSS:</i> Das Gerät startet, obwohl die Pistole nicht betätigt wird	Düse verstopft	Düse reinigen (Abb. 5)
	Dichtung im Hochdrucksystem oder im Pumpenkreislauf defekt	Den Kundendienst kontaktieren
<i>Nur für TSS:</i> Bei Betätigung des Abzugshebels der Pistole tritt kein Wasser aus (bei angeschlossenem Zulaufschlauch)	Düse verstopft	Düse reinigen (Abb. 5)

Sollte der Motor während des Betriebs anhalten und nicht wieder anlaufen, vor dem erneuten Start 2 bis 3 Minuten abwarten (**Auslösung des Übertemperaturschutzes**).

Falls die Störung wiederholt auftritt, den Technischen Kundendienst kontaktieren.

**CE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG DE**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt den folgenden Normen und normativen Dokumenten entspricht:

EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2;  
 EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-3-11; EN 60704-1  
 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien:  
 98/37/EG

2006/95/EG, 2002/95/EG, 2002/96/EG, 2004/108/EG, 2000/14/EG

Date: 11/10/2007

Responsible Manufacturer:

MAKITA CORPORATION

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN

Authorized Representative in Europe:

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,

Bucks, MK15 8JD, England



Tomoyasu Kato  
Director

Données Techniques (FR)	Unité	HW101
Débit	L/min	6
Pression	MPa	6,5
Pression maximale	MPa	10
Puissance	kW	1,3
T° Alimentation	°C	50
Pression d'alimentation maximale	MPa	0,7
Force répulsive du pistolet à la pression maximale	N	9,1
Isolation du moteur	-	Classe F
Protection du moteur	-	IPX5
Tension	V/Hz	230/50
Niveau de pression sonore :		
L <sub>PA</sub> (EN 60704-1)	Db (A)	76
L <sub>WA</sub> (EN 60704-1)	Db (A)	84
Vibrations de l'appareil	M/s <sup>2</sup>	3,72
Poids	kg	6,3

Technical Data (EN)	Unit	HW101
Output	L/min	6
Pressure	MPa	6,5
Maximum pressure	MPa	10
Power	kW	1,3
T° input	°C	50
Maximum input pressure	MPa	0,7
Repulsive force of the gun to the maximum pressure	N	9,1
Motor Insulation	-	Class F
Motor Protection	-	IPX5
Voltage	V/Hz	230/50
Sound level:		
L <sub>PA</sub> (EN 60704-1)	Db (A)	76
L <sub>WA</sub> (EN 60704-1)	Db (A)	84
Unit vibrations	M/s <sup>2</sup>	3,72
Weight	kg	6,3

Technische Daten (DE)	Einheit	HW101
Förderleistung	L/min	6
Druck	MPa	6,5
Max. Druck	MPa	10
Leistung	kW	1,3
Zulauftemperatur	°C	50
Max. Zulaufdruck	MPa	0,7
Rückstoßkraft der Pistole bei max. Druck	N	9,1
Isolationsklasse Motor	-	Klasse F
Schutzart Motor	-	IPX5
Spannung	V/Hz	230/50
Schalldruckpegel:		
L <sub>PA</sub> (EN 60704-1)	Db (A)	76
L <sub>WA</sub> (EN 60704-1)	Db (A)	84
Vibrationen des Geräts	M/s <sup>2</sup>	3,72
Gewicht	kg	6,3

Dati Tecnici (IT)	Unità	HW101
Portata	L/min	6
Pressione	MPa	6,5
Pressione massima	MPa	10
Potenza	kW	1,3
T° Alimentazione	°C	50
Pressione di alimentazione massima	MPa	0,7
Forza repulsiva della pistola alla pressione massima	N	9,1
Isolamento Motore	-	Classe F
Protezione Motore	-	IPX5
Tensione	V/Hz	230/50
Livello di pressione acustica:		
L <sub>PA</sub> (EN 60704-1)	Db (A)	76
L <sub>WA</sub> (EN 60704-1)	Db (A)	84
Vibrazioni dell'apparecchio	M/s <sup>2</sup>	3,72
Peso	kg	6,3

Datos Técnicos (ES)	Unidad	HW101
Caudal	L/min	6
Presión	MPa	6,5
Presión máxima	MPa	10
Potencia	kW	1,3
T° Alimentación	°C	50
Presión máxima de alimentación	MPa	0,7
Fuerza de retroceso de la pistola a presión máxima	N	9,1
Aislamiento motor	-	Clase F
Protección motor	-	IPX5
Tensión	V/Hz	230/50
Nivel de presión acústica:		
L <sub>PA</sub> (EN 60704-1)	Db (A)	76
L <sub>WA</sub> (EN 60704-1)	Db (A)	84
Vibraciones del aparato	M/s <sup>2</sup>	3,72
Peso	kg	6,3

Dados Técnicos (PT)	Unidade	HW101
Caudal	L/min	6
Pressão	MPa	6,5
Pressão máxima	MPa	10
Potência	kW	1,3
T° de alimentação	°C	50
Pressão de alimentação máxima	MPa	0,7
Força repulsiva da pistola à pressão máxima	N	9,1
Isolamento do motor	-	Classe F
Proteção do motor	-	IPX5
Tensão	V/Hz	230/50
Nível de pressão acústica:		
L <sub>PA</sub> (EN 60704-1)	Db (A)	76
L <sub>WA</sub> (EN 60704-1)	Db (A)	84
Vibrações do aparelho	M/s <sup>2</sup>	3,72
Peso	kg	6,3

Τεχνικά στοιχεία (EL)	Μονάδα	HW101
Χωρητικότητα	L/min	6
Πίεση	MPa	6,5
Μέγιστη πίεση	MPa	10
Ισχύς	kW	1,3
T° Τροφοδοσίας	°C	50
Μέγιστη πίεση τροφοδοσίας	MPa	0,7
Ισχύς άπωσης του πιστολιού στη μέγιστη πίεση	N	9,1
Μόνωση μοτέρ	-	Κλάση F
Προστασία μοτέρ	-	IPX5
Τάση	V/Hz	230/50
Επίπεδο ακουστικής πίεσης:		
L <sub>PA</sub> (EN 60704-1)	Db (A)	76
L <sub>WA</sub> (EN 60704-1)	Db (A)	84
Κραδασμοί συσκευής	M/s <sup>2</sup>	3,72
Βάρος	kg	6,3

Tecniche Gegevens (NL)	Unit	HW101
Capaciteit	L/min	6
Druk	MPa	6,5
Maximumdruk	MPa	10
Vermogen	kW	1,3
T° Voeding	°C	50
Maximale voedingsdruk	MPa	0,7
Afstotingskracht van het pistool bij de maximale druk	N	9,1
Motorisolatie	-	Klasse F
Motorbescherming	-	IPX5
Spanning	V/Hz	230/50
Geluidsdrukniveau:		
L <sub>PA</sub> (EN 60704-1)	Db (A)	76
L <sub>WA</sub> (EN 60704-1)	Db (A)	84
Trillingen van het apparaat	M/s <sup>2</sup>	3,72
Gewicht	kg	6,3

Tekniske specifikationer (DA)	Måleenhed	HW101
Kapacitet	L/min	6
Tryk	MPa	6,5
Maks. tryk	MPa	10
Effekt	kW	1,3
Forsyningstemperatur	°C	50
Maks. forsyningstryk	MPa	0,7
Pistolens repulsionskraft ved maks. tryk	N	9,1
Motorisolering	-	Klasse F
Motorbeskyttelse	-	IPX5
Spænding	V/Hz	230/50
Maks. lydtryk:		
L <sub>PA</sub> (EN 60704-1)	Db (A)	76
L <sub>WA</sub> (EN 60704-1)	Db (A)	84
Apparatets vibrationer	M/s <sup>2</sup>	3,72
Vægt	kg	6,3

Tekniske Data (NO)	Måleenhet	HW101
Kapasitet	L/min	6
Trykk	MPa	6,5
Maks. trykk	MPa	10
Effekt	kW	1,3
Matetemperatur	°C	50
Maks. matetrykk	MPa	0,7
Pistolens frastøtningskraft ved maks. trykk	N	9,1
Motorisolering	-	Klasse F
Motorbeskyttelse	-	IPX5
Spennning	V/Hz	230/50
Maks. lydtrykk:		
L <sub>PA</sub> (EN 60704-1)	Db (A)	76
L <sub>WA</sub> (EN 60704-1)	Db (A)	84
Maskinens vibrasjoner	M/s <sup>2</sup>	3,72
Vekt	kg	6,3

Tekniset tiedot (FI)	Mittayksikkö	HW101
Kapasiteetti	L/min	6
Paine	MPa	6,5
Maksimipaine	MPa	10
Teho	kW	1,3
Syöttölämpötila	°C	50
Maksimisyöttöpaine	MPa	0,7
Pesupistoolin työntövoima maksimipaineella	N	9,1
Moottorin eristys	-	F-luokka
Moottorin suojaus	-	IPX5
Jännite	V/Hz	230/50
Äänenpaine:		
L <sub>PA</sub> (EN 60704-1)	Db (A)	76
L <sub>WA</sub> (EN 60704-1)	Db (A)	84
Laitteen tärinä	M/s <sup>2</sup>	3,72
Paino	kg	6,3

Tekniska specifikationer (SV)	Måttenhet	HW101
Kapacitet	L/min	6
Tryck	MPa	6,5
Max. tryck	MPa	10
Effekt	kW	1,3
Inloppstemperatur	°C	50
Max. inloppstryck	MPa	0,7
Tvättipistolens rekylkraft vid max. tryck	N	9,1
Motorns isolation	-	Klass F
Motorns kapslingsklass	-	IPX5
Spänning	V/Hz	230/50
Max. ljudtryck:		
L <sub>PA</sub> (EN 60704-1)	Db (A)	76
L <sub>WA</sub> (EN 60704-1)	Db (A)	84
Apparatens vibrationer	M/s <sup>2</sup>	3,72
Vikt	kg	6,3

Technické údaje (CS)	Jednotka	HW101
Výkon	L/min	6
Tlak	MPa	6,5
Maximální tlak	MPa	10
Pořikon	kW	1,3
Vstupní teplota	°C	50
Maximální vstupní tlak	MPa	0,7
Síla zpitného rázu stoika pistole poi maximálním tlaku	N	9,1
Izolace motoru	-	Tořida F
Ochrana motoru	-	IPX5
Napití	V/Hz	230/50
Hladina zvuku		
L <sub>75</sub> (EN 60704-1)	Db (A)	76
L <sub>max</sub> (EN 60704-1)	Db (A)	84
Jednotkové vibrace	M/s <sup>2</sup>	3,72
Hmotnost	kg	6,3

Dane techniczne (PL)	Jednostka	HW101
Wydajnoř tloczenia	L/min	6
Ciřnienie	MPa	6,5
Maks. ciřnienie	MPa	10
Moc	kW	1,3
Temp. doprowadzanej wody	°C	50
Maks. ciřnienie doprowadzanej wody	MPa	0,7
Sila odpychajaca pistoletu przy maks. ciřnieniu	N	9,1
Izolacja silnika	-	Klasa F
Poziom bezpieczeřstwa silnika	-	IPX5
Napiecie	V/Hz	230/50
Poziom głořnořci		
L <sub>75</sub> (EN 60704-1)	Db (A)	76
L <sub>max</sub> (EN 60704-1)	Db (A)	84
Poziom wibracji jednostki głořnej	M/s <sup>2</sup>	3,72
Cięzar	kg	6,3

Tehnični podatki (SL)	Enota	HW101
Izhod	L/min	6
Pritisk	MPa	6,5
Maksimalni pritisk	MPa	10
Moč	kW	1,3
Vhodna temperatura	°C	50
Maksimalni vhodni pritisk	MPa	0,7
Odbojna sila piřtole na maksimalni pritisk	N	9,1
Izolacija motorja	-	Razred F
Zařčita motorja	-	IPX5
Napetost	V/Hz	230/50
Raven zvoka		
L <sub>75</sub> (EN 60704-1)	Db (A)	76
L <sub>max</sub> (EN 60704-1)	Db (A)	84
Tresljaji enote	M/s <sup>2</sup>	3,72
Teža	kg	6,3

Technické údaje (SK)	Jednotka	HW101
Výstup	L/min	6
Tlak	MPa	6,5
Maximálny tlak	MPa	10
Výkon	kW	1,3
Vstupná teplota	°C	50
Maximálny vstupný tlak	MPa	0,7
Odporová sila piřtole pri maximálnom tlaku	N	9,1
Izolácia motoru	-	Trieda F
Ochrana motoru	-	IPX5
Napätia	V/Hz	230/50
Úroveň zvuku		
L <sub>75</sub> (EN 60704-1)	Db (A)	76
L <sub>max</sub> (EN 60704-1)	Db (A)	84
Vibračie zariadenia	M/s <sup>2</sup>	3,72
Hmotnosť	kg	6,3

Techniniai duomenys (LT)	Matavimo vi.	HW101
Padavimas	L/min	6
Slėgis	MPa	6,5
Maksimalus slėgis	MPa	10
Maitinimas	kW	1,3
Įeinančio vandens T°	°C	50
Maksimalus įeinančio vandens slėgis	MPa	0,7
Pistoletu stūmos jėga iki maksimalaus slėgio	N	9,1
Variklio izoliacija	-	F klasės
Variklio apsauga	-	IPX5
Įtampa	V/Hz	230/50
Garso lygis:		
L <sub>75</sub> (EN 60704-1)	Db (A)	76
L <sub>max</sub> (EN 60704-1)	Db (A)	84
Įrenginio vibravimas	M/s <sup>2</sup>	3,72
Svoris	kg	6,3

Технически данни (BG)	Уред	HW101
Дебит	L/min	6
Налягане	MPa	6,5
Макс. налягане	MPa	10
Мощност	kW	1,3
t° на подаване	°C	50
Макс. налягане на подаване	MPa	0,7
Сила на реакция на пистолета при макс. налягане	N	9,1
Изолация на електромотора	-	Клас F
Защита на електромотора	-	IPX5
Напрежение	V/Hz	230/50
Ниво на звука:		
L <sub>75</sub> (EN 60704-1)	Db (A)	76
L <sub>max</sub> (EN 60704-1)	Db (A)	84
Вибрации на уреда	M/s <sup>2</sup>	3,72
Тегло	kg	6,3

Технические данные (RU)	Ед. изм.	HW101
Производительность	л/мин	6
Давление	бар	6,5
Максимальное давление	бар	10
Мощность	кВт	1,3
T° питания	°C	50
Максимальное давление питания	бар	0,7
Сила отталкивания пистолета при максимальном давлении	N	9,1
Изоляция двигателя	-	Класс F
Защита двигателя	-	IPX5
Напряжение	V/Гц	230/50
Уровень звукового давления:		
L <sub>PA</sub> (EN 60704-1)	дБ (A)	76
L <sub>WA</sub> (EN 60704-1)	дБ (A)	84
Вибрация Прибора	м/с <sup>2</sup>	3,72
Вес	кг	6,3

Date tehnice (RO)	Unitate	HW101
Debit	L/min	6
Presiune	MPa	6,5
Presiunea maximă	MPa	10
Putere	kW	1,3
T° alimentare	°C	50
Presiunea de alimentare maximă	MPa	0,7
Forța de respingere a pistolului la presiunea maximă	N	9,1
Izolație motor	-	Clasa F
Protecție motor	-	IPX5
Tensiune	V/Hz	230/50
Nivel de zgomot:		
L <sub>PA</sub> (EN 60704-1)	Db (A)	76
L <sub>WA</sub> (EN 60704-1)	Db (A)	84
Vibrații aparat	M/s <sup>2</sup>	3,72
Greutate	kg	6,3

Tehnički podaci (HR)	Jedinica	HW101
Izlazni protok	L/min	6
Tlak	MPa	6,5
Maksimalni tlak	MPa	10
Snaga	kW	1,3
Ulazna temperatura	°C	50
Maksimalni ulazni tlak	MPa	0,7
Odbojna snaga pištolja pod maksimalnim tlakom	N	9,1
Izolacija motora	-	Klasa F
Zaštita motora	-	IPX5
Napon	V/Hz	230/50
Razina buke:		
L <sub>PA</sub> (EN 60704-1)	Db (A)	76
L <sub>WA</sub> (EN 60704-1)	Db (A)	84
Vibracija uređaja	M/s <sup>2</sup>	3,72
Težina	kg	6,3

Műszaki adatok (HU)	Mértékegység	HW101
Teljesítmény	L/perc	6
Nyomás	MPa	6,5
Maximális nyomás	MPa	10
Villamos teljesítmény	kW	1,3
Bemenő hőmérséklet	°C	50
Maximális bemeneti nyomás	MPa	0,7
A szórópisztoly maximális ellenereje maximális nyomáson	N	9,1
Motorszigetelés	-	F osztály
Motorvédelem	-	IPX5
Tápfeszültség	V/Hz	230/50
Zajszint:		
L <sub>PA</sub> (EN 60704-1)	Db (A)	76
L <sub>WA</sub> (EN 60704-1)	Db (A)	84
Rezgés	M/s <sup>2</sup>	3,72
Tömeg	kg	6,3

Teknik Veriler (TR)	Birim	HW101
Kapasite	L/dak	6
Basınç	MPa	6,5
Maksimum basınç	MPa	10
Güç	kW	1,3
Besleme Isısı	°C	50
Maksimum besleme basıncı	MPa	0,7
Maksimum basınçta tabancanın geri tepme gücü	N	9,1
Motor Yalıtımı	-	Sınıf F
Motor Koruması	-	IPX5
Gerilim	V/Hz	230/50
Akustik basınç seviyesi:		
L <sub>PA</sub> (EN 60704-1)	Db (A)	76
L <sub>WA</sub> (EN 60704-1)	Db (A)	84
Cihaz titreşimleri	M/s <sup>2</sup>	3,72
Ağırlık	kg	6,3

Tehniskie dati (LV)	Vienība	HW101
Izplūdes apjoms	L/min	6
Spiediens	MPa	6,5
Maks. spiediens	MPa	10
Jauda	kW	1,3
Ieplūdes T°	°C	50
Maks. ieplūdes spiediens	MPa	0,7
Sprauslas atgrūdiena spēks maksimālajā spiedienā	N	9,1
Motora izolācija	-	F kategor.
Motora aizsardzība	-	IPX5
Spriegums	V/Hz	230/50
Šķaņas līmenis		
L <sub>PA</sub> (EN 60704-1)	Db (A)	76
L <sub>WA</sub> (EN 60704-1)	Db (A)	84
Vibrācijas	M/s <sup>2</sup>	3,72
Masa	kg	6,3

Tehnilised andmed (ET)	Ühikud	HW101
Vee läbivool	L/min	6
Surve	MPa	6,5
Max surge	MPa	10
Võimsus	kW	1,3
Siseneva vee T°	°C	50
Max siseneva vee surve	MPa	0,7
Püstoli tagasipõrge max rõhu puhul	N	9,1
Mootori isolatsioon	-	Class F
Mootori kaitse	-	IPX5
Pinge	V/Hz	230/50
Müratase:		
L <sub>PA</sub> (EN 60704-1)	Db (A)	76
L <sub>WA</sub> (EN 60704-1)	Db (A)	84
Vibratsioon	M/s <sup>2</sup>	3,72
Kaal	kg	6,3

Технічні дані (UK)	Одиниці виміру	HW101
Вихід	л/хв	6
Тиск	бар	6,5
Максимальний тиск	бар	10
Потужність	кВт	1,3
T° на вході	°C	50
Максимальний тиск на вході	бар	0,7
Сила відштовхування пістолета для максимального тиску	N	9,1
Ізоляція мотора	-	Клас F
Захист мотора	-	IPX5
Напруга	В/Гц	230/50
Рівень шуму:		
L <sub>PA</sub> (EN 60704-1)	дБ (А)	76
L <sub>WA</sub> (EN 60704-1)	дБ (А)	84
Вібрація модуля	м/с <sup>2</sup>	3,72
Вага	кг	6,3





---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---







